

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 24 septembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 19 octobre 1977 portant le règlement de la carrière du personnel de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement", a donné le 31 janvier 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e september 1982 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 oktober 1977 houdende het reglement van de carrière van het personeel van het hoofdbestuur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking", heeft de 31e januari 1983 het volgend advies gegeven

PREAMBULE.

Dans la mesure où l'arrêté en projet trouve un fondement dans le titre II ("De la carrière des agents de l'Etat") de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, l'alinéa 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, notamment le titre II, modifié par les arrêtés royaux du 16 mars 1964, du 17 septembre 1969, du 31 janvier 1977, du 11 février 1977, du 25 avril 1980 et du 12 août 1981;".

L'alinéa suivant devrait être inséré après l'alinéa 4 :

"Vu l'arrêté ministériel du 19 octobre 1977 portant le règlement de la carrière du personnel de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, notamment le tableau annexé, modifié par les arrêtés ministériels du 11 octobre 1978, du 21 mai 1979 et du 20 septembre 1979;".

DISPOSITIF.

Le texte suivant est proposé pour l'ensemble du dispositif :

"Article 1er.-

A l'annexe de l'arrêté ministériel du 19 octobre 1977 portant le règlement de la carrière du personnel de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, modifié par les arrêtés ministériels des 11 octobre 1978, 21 mai 1979 et 20 septembre 1979, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

1° au niveau 2, les mentions "Architecte" et "Architecte principal" sont supprimées;

2° au niveau 1, les mentions "Architecte" et "Ingénieur industriel" sont insérées après la mention "Médecin".

Article 2.-

A la même annexe, dans la colonne 2, sous "D) Par recrutement", le mot "oui" est inséré face aux mentions "Architecte" et "Ingénieur industriel".

Article 3.-

A la même annexe, dans la colonne 2, sous "B) Par avancement de grade", les mentions "Architecte" et "Ingénieur industriel" sont insérées après la mention "Secrétaire d'administration", face à la mention "Conseiller adjoint".

Article 4.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1978".

AANHEF.

Voor zover het ontwerp-besluit rechtsgrond vindt in titel II ("Loopbaan van het Rijkspersoneel") van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zou het tweede lid beter als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op titel II, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964, 17 september 1969, 31 januari 1977, 11 februari 1977, 25 april 1980 en 12 augustus 1981;".

Het volgende lid zou na het vierde lid ingevoegd moeten worden :

"Gelet op het ministerieel besluit van 19 oktober 1977 houdende het reglement van de carrière van het personeel van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, inzonderheid op de erbij gevoegde tabel, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 11 oktober 1978, 21 mei 1979 en 20 september 1979;".

BEPALEND GEDEELTE.

Voor heel het bepalend gedeelte wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

In de bijlage van het ministerieel besluit van 19 oktober 1977 houdende het reglement van de carrière van het personeel van het Hoofdbestuur bij het Ministerie van Buiten-

.../...

landse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 11 oktober 1978, 21 mei 1979 en 20 september 1979, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in niveau 2 worden de vermeldingen "Architect" en "Eerste architect" geschrapt;

2° in niveau 1 worden de vermeldingen "Architect" en "Industrieel ingenieur" ingevoegd na de vermelding "Geneesheer".

Artikel 2.-

In dezelfde bijlage wordt in kolom 2 onder "D) Door aanwerving" het woord "ja" ingevoegd tegenover de vermeldingen "Architect" en "Industrieel ingenieur".

Artikel 3.-

In dezelfde bijlage worden in kolom 2 onder "B) Door verhoging in graad" de vermeldingen "Architect" en "Industrieel ingenieur" ingevoegd na de vermelding "Bestuurssecretaris", tegenover de vermelding "Adjunct-adviseur".

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1978".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

C. DESCHAMPS,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

L. MATRAY,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. J.-M. DAGNELIE, adjunct
auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.